énergies

Fête du cheval, *page 6*

Bimensuel n° 80 - du 18 au 30 septembre 1997 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

Bon courage à tous les scolaires, page 9

AGENDA SEPTEMBRE/OCTOBRE 1997

V	19	Présentation saison des spectacles	S	27	Fête du cheval
S	20	Forum des associations	D	28	
D	21	Concours peinture écomusée	L	29	Expo l'art du XXème siècle
L	22	Semaine bouliste à Biver	M	30	Spectacle magie
M	23		M	1	
M	24		J	2	Conférence Cézanne
J	25	Conseil municipal	V	3	Inauguration auditorium Médiathèque
V	26		S	4	

Un mois décisif pour Pechiney, *page 4*

Avec la décision par le Préfet d'accorder l'installation de chaudières à cogénération, l'usine d'alumine de Gardanne en saura plus sur son avenir. Un plan de productivité va être également présenté à la direction nationale pour maintenir le site.

Une fresque à travers les âges, *page 5*

Dix jeunes gardannais ont participé à un chantier artistique et réalisé une grande fresque qui sera installée au foyer Nostre Oustau. Les personnes âgées en ont choisi le thème, une artiste peintre a formé le groupe pendant six mois.

L'avenir de l'escrime est gardannais, *page 8*

Alors qu'il n'a pas seize ans, Erwann Le Pechoux s'impose chaque année comme un des meilleurs fleurettistes français de sa catégorie. Troisième au championnat de France cadet, cet élève de seconde au lycée Fourcade a de l'ambition.

Biver Sports

La réserve a de l'ambition

ON A PEU PARLÉ D'EUX L'AN DERNIER, ET L'ON A EU TORT. DANS L'OMBRE DE L'ÉQUIPE PREMIÈRE, LES FOOTBALLEURS DE JACQUES LAURENT ONT EN EFFET TERMINÉ EN HAUT DU CHAMPIONNAT DE PROMOTION DE PREMIÈRE DIVISION. Les voici donc en PHB, un niveau remarquable pour une équipe réserve. « *L'an dernier, les joueurs de la DHR qui sortaient de blessure revenaient dans notre équipe et se donnaient à fond pour retrouver leur place. Du coup, on en profitait.* » Modeste, Jacques Laurent attribue ses bons résultats à ses joueurs, et à l'entraîneur de la DHR, Gérard Petit. « *On travaille ensemble à l'entraînement, et quand on joue en lever de rideau, il est dans la tribune et moi sur le bord de la touche. On a ainsi une meilleure vision du jeu.* » Les deux entraînements hebdomadaires (trois en début de saison) sont rigoureusement identiques, ce qui permet à chaque joueur de s'incorporer sans difficulté d'une équipe à l'autre. Une méthode qui n'est pas sans rappeler celle d'Auxerre, qui applique la même tactique à toutes ses équipes, des enfants aux professionnels... La force de cette équipe réserve, c'est sa jeunesse (22 ans de moyenne, deux joueurs de plus de 30 ans seulement) et sa motivation. « *J'envisage de finir dans les cinq premiers et, pourquoi pas, de monter en PHA.* » D'autant que derrière, ça pousse aussi : il y a l'équipe 3, et les moins de 20 ans qui promettent beaucoup. C'est cette richesse, ce réservoir impressionnant (230 jeunes, 100 seniors, le tout encadré par 62 éducateurs et dirigeants) qui font de Biver Sports l'un des premiers clubs du pays d'Aix. La rançon de la gloire, ce sont évidemment les recruteurs des clubs du département, qui se bousculent pour faire signer les meilleurs jeunes, et quelques éléments de l'équipe première, comme l'excellent Borsali (parti à Endoume). « *Ce que je crains, c'est que certains jeunes qui avaient leur place ici ne jouent pas.* » Peut-être reviendront-ils, quand la nostalgie de ce club pas comme les autres sera trop forte.

B.C.

Tout est prêt au stade Saint-Pierre : il ne reste plus à la PHB (ici à l'entraînement) qu'à remplir les filets.

Photo : E. Petit

Bon départ en coupe de France

Cette saison nous réservera-t-elle un derby Gardanne-Biver en coupe, comme l'an passé au quatrième tour ? C'est encore possible, puisque les deux clubs de la commune ont franchi facilement l'obstacle du second tour, le dimanche 7 septembre. Biver a battu Rognac (qui évolue en PHB) 4 à 0 (buts de Lebrache, Mazzoni (2) et Ghendouz) et Gardanne a sorti Malpassé (1ère division) 4 à 2 (buts de Jean-Louis, Groppi, Barle, Jedlacer). Le tirage au sort (effectué d'ailleurs par le Gardannais Daniel Xuereb) a donné aux deux équipes les adversaires suivants : Biver se déplacera à Gémenos et l'ASG recevra Caderousse. Les matches auront lieu le dimanche 21 septembre à 15h, à Gardanne et à Gémenos.

LA BOULE VERTE DE BIVER ORGANISE SA SEMAINE BOULISTE du 18 au 23 septembre. Les 18, 19 et 20 auront lieu des concours au jeu provençal (à 15h) avec en point d'orgue le premier challenge de l'amitié (samedi 20) dédié à Jean-Marc Hampartzoumian et José "Gaucher" Fernandez, décédés l'an dernier. Les 21, 22 et 23 seront consacrés aux concours de pétanque. Inscriptions au Sporting bar, Tél. 04 42 58 31 25.

A L'OCCASION DU SALON DU LIVRE ANTIFASCISTE qui se tiendra à Gardanne du 15 au 23 novembre, de nombreux participants venus de toute la France devront être hébergés sur place. Si vous avez la possibilité (et l'envie) d'accueillir quelqu'un chez vous, inscrivez-vous à l'Office de tourisme de Gardanne, 31 bd Carnot, Tél. 04 42 51 02 73.

L'AUDITORIUM DE LA MÉDIATHÈQUE SERA INAUGURÉ le vendredi 3 octobre à 18h. Doté de 60 places assises, d'une régie son très performante, d'un appareil de projection et d'un grand écran, ce lieu servira pour des concerts, des spectacles, la projection de documentaires, l'heure du conte pour les enfants, les conférences musique et les conférences peinture...

UNE EXPOSITION SUR LES SANTONS DE PROVENCE est organisée au Pavillon de chasse du Roy René à Valabre, jusqu'au 30 septembre. Le santonnier Fouque présente sur 15 m² une grande transhumance dans la tradition provençale. Le pavillon est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, et le samedi de 13h30 à 16h30.

L'ÉCOMUSÉE DE LA FORÊT ORGANISE À VALABRE DEUX JOURNÉES PEINTURE intitulées « la forêt au pinceau » le samedi 20 et le dimanche 21 septembre. C'est un concours gratuit, ouvert à tous, le seul critère étant de réaliser le tableau sur place, dans la pinède qui entoure l'écomusée. Un mini-concours est aussi prévu pour les enfants avec des animations (dessin sur bois, sculptures en papier mâché, fresques). Vous pouvez vous inscrire jusqu'au samedi 20 à 10h au 04 42 65 42 10.

Bompertuis

32 logements dans deux ans

COURANT 1999 LES TRAVAUX POUR LA CONSTRUCTION DES TRENTE-DEUX LOGEMENTS INDIVIDUELS DANS LA CITÉ DE BOMPERTUIS SERONT TERMINÉS. Le quartier recevra de nouveaux habitants dont quelques mineurs puisque seize logements sont réservés par les Houillères... Les habitants de Bompertuis et Fontvenelle étaient réunis pour la présentation du projet par les élus, les techniciens de la ville ainsi que les responsables de la société Arcade qui débutera les travaux en 1998. Le projet prévoit l'installation de maisons individuelles à l'intérieur du grand terrain rectangulaire donnant sur l'avenue Raoul-Decoppet, tout en dégageant au centre des constructions un espace suffisamment vaste. Doté de garages et de parkings spacieux, l'ensemble sera conçu avec une voirie intérieure. Une seule entrée est prévue pour tous les véhicules afin de ne pas gêner la circulation sur la voirie existante. Les maisons de tailles différentes (surtout T4 et quelques T2 et T3) disposeront toutes de deux jardins plus ou moins grands selon leur exposition. Agencées sur un étage, certaines auront leur garage en souterrain. Le côté esthétique de cette réalisation a été fortement travaillé. Malgré cela, quelques riverains employés pour la plupart de l'usine Pechiney ne cachent pas leur inquiétude. « *Les nouveaux habitants auront-ils accès à la voie privée Pechiney ? Ne vont-ils pas se rendre au stade, privé lui aussi et réservé aux employés de l'usine ? Il y aura t-il assez de place pour les enfants dans l'école actuelle ? Sera-t-elle agrandie ? Pour les eaux usées, créera-t-on un réseau ?...* » Autant de questions auxquelles les responsables locaux se sont efforcés de répondre. Une prochaine réunion publique abordera tous ces sujets afin que les travaux se déroulent dans les meilleures conditions.

Sylvia Hernandez

Sur ce terrain seront construits 32 logements.

Photo : E. Petit

Un ensemble de maisons individuelles intégrées au quartier.

Cumul des mandats

Comme vous l'avez sans doute appris par la presse, bien que n'étant pas concerné par la loi sur le cumul des mandats, j'ai décidé de démissionner de mon poste de conseiller général.

Élu à cette fonction depuis 21 ans, mon nouveau mandat de député ne me laissait plus la disponibilité nécessaire.

Ainsi, comme je m'y étais engagé, et souhaitant rester le plus possible près de vous pour remplir mes fonctions de maire, j'ai remis le 9 septembre ma démission au président Weygand.

Des élections cantonales auront lieu dans les 3 mois. Je souhaite que ce canton choisisse pour me succéder un élu qui partage ma conception de la politique, qu'il soit, au sein de la majorité départementale, un défenseur des habitants de nos communes, et reprenne les grands dossiers que j'y ai défendu : l'emploi et l'avenir de la mine, le RTR, la défense de l'environnement...

Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

Font de Garach les pieds au sec

Prévus pour évacuer les eaux de ruissellement qui s'infiltraient et inondaient les propriétés lors des fortes pluies, les travaux du pluvial au chemin Font de Garach (près de la gendarmerie) ont démarré début septembre. Ils dureront tous le mois en ce qui concerne la première tranche. En effet, la longueur totale du réseau pluvial est de six cents mètres mais pour l'année 97 les travaux porteront sur le quart de cette distance. Le reste sera réparti sur trois autres années en raison du coût élevé (235 000 francs pour 150 mètres). Une tranchée a été réalisée pour recevoir un tuyau de 80 cm de diamètre. Elle perturbera la circulation du début du boulevard Cézanne en passant par le chemin Font de Garach et la rue Henri-Matisse. L'accès pour les riverains sera toutefois conservé comme cela leur a été rappelé lors d'une réunion publique le 21 août dernier.

Un nouveau rond-point avenue de Nice

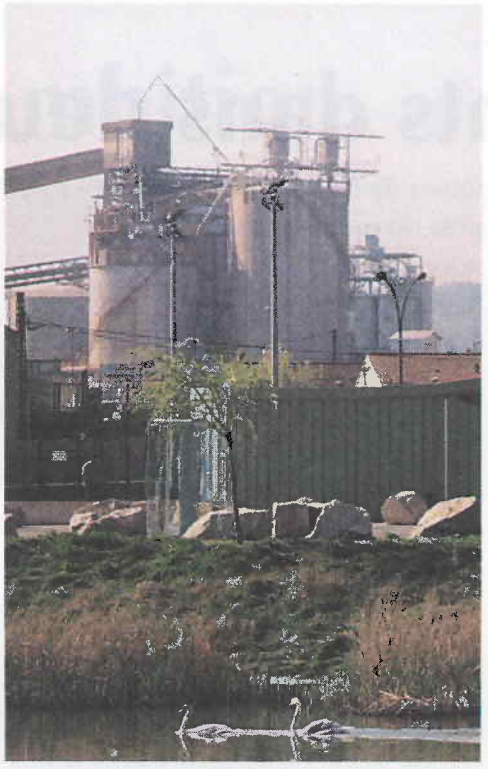
C'est un chantier de grande ampleur qui va commencer au carrefour entre l'avenue de Nice et l'avenue du 8-Mai, à la sortie Est de la ville. L'avenue du 8-Mai est en effet dans le prolongement du boulevard urbain qui permet aux voitures et aux camions d'éviter le centre-ville. La transformation de ce carrefour dangereux truffé de stops et sens interdits en un rond-point aménagé (le septième du contournement) dissuadera les véhicules en transit de passer par le centre, notamment les jours de marché. L'avenue du 8-Mai passera à deux fois une voie, ses trottoirs seront élargis (3,50 mètres) et des places de stationnement seront créées jusqu'au rond-point du lycée. Les réseaux pluviaux seront refaits, de même que l'éclairage public. Les travaux commenceront en décembre, dureront environ 6 mois et coûteront 2,1 millions de F. Les riverains sont consultés avant et pendant le chantier.

Pechiney
Un mois décisif

APRÈS LES REMOUS DU CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE DE JUILLET ET LES QUESTIONS SOULEVÉES PAR LA COGÉNÉRATION, OÙ EN EST-ON ? Réponse dans quelques jours. Le Préfet devrait rendre sa décision sur l'installation de deux chaudières fonctionnant à la cogénération, et l'usine de Gardanne va présenter à la direction nationale un plan de compétitivité du site pour revenir à l'équilibre financier (voire mieux) d'ici 1999. Après, normalement, on y verra plus clair. Pour expliquer la position de la commune, Roger Meï a rencontré le 31 juillet dernier à Paris le PDG du groupe Pechiney, Jean-Pierre Rodier. L'occasion pour le député-maire de préciser que la Ville était bien entendu favorable au maintien et au développement de l'emploi local, comme l'affirme la motion votée par le conseil municipal extraordinaire. Les élus ne s'opposent pas au principe de la cogénération, mais souhaitent que ce procédé technique soit exploité par un opérateur public (EDF plutôt qu'une filiale) et avec une énergie locale (le charbon plutôt que le gaz). *« Il y a 20% de chômeurs à Gardanne, la situation est grave, insiste Roger Meï. La Mairie s'est toujours mobilisée pour aider au maintien du site, notamment sur la question des boues rouges. Je suis en négociation avec le port autonome pour faire baisser les prix du déchargement de bauxite. La SNCF va aussi faire des efforts de son côté. »* Selon Yves Occello, le directeur de l'usine Pechiney, pour que l'activité du site de Gardanne soit maintenue, il ne faut pas seulement que la cogénération permette d'économiser sur les 20% des coûts énergétiques.

« Il faut être plus efficace aussi sur la fiabilité de l'usine, sur les coûts de matière première, l'amélioration des rendements avec un nouveau procédé et les coûts de personnel par la réduction des effectifs. » Début octobre, l'avenir de l'usine pour les prochaines années devrait se dessiner. En espérant que le bon sens et l'intérêt général l'emportent.

B.C.



Selon Pechiney, l'installation de chaudières au gaz sur le principe de la cogénération (électricité + vapeur) déterminera l'avenir de l'usine de Gardanne.

Photos : E. Petit

Questions à Yves Occello *

Pourquoi selon vous la cogénération est-elle vitale pour l'avenir de l'usine ?
Nous avons un handicap lourd sur les coûts énergétiques par rapport à nos concurrents européens. Un texte de loi permet désormais à un opérateur de proposer de la vapeur à un prix très compétitif, par le moyen de la cogénération.

Pourquoi installer deux chaudières si puissantes (2 x 40 MW) ?
Nous sommes de gros consommateurs de vapeur. Cette nouvelle installation ne couvrira que les deux tiers de nos besoins. Ce qui veut dire que l'électricité produite par ces chaudières sera vendue à EDF, à qui nous achèterons notre électricité comme nous le faisons maintenant.

Quelle place l'usine de Gardanne occupe-t-elle dans le groupe Pechiney ?
Nous sommes en pointe dans le domaine des alumines techniques. En revanche, de l'alumine métallurgique, on en trouve sur le marché. Le groupe, de ce point de vue, n'a pas fortement besoin du site de Gardanne. En revanche, Gardanne a besoin de Pechiney.

* Yves Occello est directeur de Pechiney Gardanne.

L'ASSOCIATION "EXISTER" ORGANISE À PEYPIN le 27 septembre une journée de sensibilisation à l'intégration économique et sociale des personnes handicapées. Exister a pour projet la création d'un centre d'aide par le travail (CAT). Avant le spectacle sous chapiteau avec Hervé Vilard et El Chato, un parcours VTT, un concours de boules, des animations et des conférences sur le thème du handicap seront proposés. Des produits fabriqués en CAT seront à la vente.
Renseignements au 04 42 82 70 03.

LE CENTRE DE FORMATION CONTINUE DE L'UNIVERSITÉ DE PROVENCE organise une préparation au DAEU (diplôme d'accès aux études universitaires) B, option scientifique, équivalent au baccalauréat. Cette préparation est ouverte à tous les publics âgés d'au moins 24 ans (ou au moins 20 ans et avoir travaillé 2 ans) dans le cadre de la formation continue.
Pour tout renseignement, contactez le centre de formation continue à Marseille, Tél. 04 91 10 60 86.

UN LIEUTENANT A ÉTÉ RECRUTÉ AU CENTRE DE SECOURS PRINCIPAL le 1er juillet dernier, suite au départ du capitaine Patimo. Xavier Lechten, officier de deuxième classe, vient de Vauvenargues et aura pour fonctions de seconder le chef de corps, Gérard Fourty, et d'animer le service prévention. Il est âgé de 22 ans.

L'ASSOCIATION "AILE" D'AIDE À LA CRÉATION D'ENTREPRISES dont nous avons parlé dans le numéro 76 souhaite que nous diffusions son numéro de téléphone. Le voici : 04 42 58 40 59. AILE se trouve au 31, faubourg de Gueydan.

UN NOUVEAU RESPONSABLE A ÉTÉ RECRUTÉ pour diriger le service environnement et espaces verts de la mairie : il s'agit de Cyril Girard, qui occupait précédemment les mêmes fonctions à Lyon. Cyril Girard remplace Françoise Danest, partie à La Ciotat.

Chantier jeunes

Six mois de fresque

C'EST DANS LES MURS BRINQUEBALANTS DE CHÂTEAU-LAURIN QU'A EU LIEU UNE DES PLUS ORIGINALES EXPÉRIENCES CONCERNANT DES JEUNES EN RECHERCHE D'EMPLOI. Le foyer troisième âge a commandé pour son restaurant une fresque de grande taille (8,20 mètres par 2,50 mètres) et en a choisi le motif : un paysage provençal avec des moutons et des bergers au premier plan. Le GIPIJ-PAIO de *Gardanne et Aix Emploi Relais Environnement* ont mis en place le chantier, pour lequel dix jeunes de 18 à 25 ans ont bénéficié d'un contrat emploi solidarité de six mois. La Ville de Gardanne, la DDTE et la DDASS ont participé financièrement. Eliane Nénant, artiste peintre et formatrice de l'association marseillaise *A Cube*, est convaincue que l'art peut permettre de se découvrir. « *Les jeunes sont capables de faire des choses fabuleuses, il n'y a pas de problème. Je suis à leur disposition, je ne dois pas m'ingérer dans leur personnalité. Dans tout art, il y a des bases. Le reste, c'est de la création.* » Les trois premiers mois ont été consacrés à l'apprentissage des techniques du dessin, du collage et de la peinture. Avec la collaboration de Simon Reysset, une maquette du moulin du Cativel a été réalisée. Tous ces travaux, ainsi que des photos du chantier seront d'ailleurs exposés du 13 au 17 octobre à la Maison du Peuple. Puis, à partir d'août, jusqu'à la fin septembre, il a fallu s'attaquer aux six grands panneaux blancs. Des sorties ont permis d'étudier les éléments de la fresque : les champs de lavande à Valensole, les vieux villages de Provence, une étude des cadrans solaires... L'inauguration se fera le 15 octobre. Et après ? « *Chaque jeune aura un "book" à la fin du chantier. L'objectif, c'est de leur redonner confiance en eux pour qu'ils puissent trouver un travail.* » Car comme le souligne sans détour Armani, « *On a beaucoup appris, mais on espère tous trouver du travail à la fin du stage. Ce qui compte, c'est d'avoir un emploi.* » La DDASS aidera aussi les participants dans un domaine plus terre-à-terre mais tout aussi important : en cofinançant un permis de conduire ou une licence de cariste.

Bruno Colombari

Dans le parc de Château-Laurin, début septembre : la fresque prend tournure.

Les Anciens du Foyer ont rencontré les jeunes pour choisir le sujet et parler du travail.

Photos : E. Petit

Questions à Magid

Vous avez participé à la fresque du service communication, l'an dernier. En quoi ce travail est-il différent ?

A la bombe, on travaille directement sur le mur. Ça va vite, on le fait sur le tas. Là, sur ce chantier, ce n'est pas pareil, il faut prendre plus de temps. On s'est formé pour utiliser le matériel, travailler au pinceau mais aussi au chiffon, à l'éponge.

Est-ce difficile de travailler à dix sur le même projet ?

Non, on s'organise, il faut travailler en équipe sinon ça ne marche pas.

C'est vrai que je suis plus attiré par le travail à la bombe, mais là j'ai vraiment l'impression d'apprendre quelque chose. De toute façon, si on veut s'en sortir, il faut en vouloir, ne pas avoir peur de se lever le matin. Si on n'est pas motivé, on n'y arrivera pas.

SI VOUS ÊTES ÉTUDIANT ET QUE VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT, vous avez peut-être droit à une allocation délivrée par la CAF. Un nouveau service vous permet d'obtenir un dossier sans vous déplacer : il suffit de faire une demande par le 3615 ou le 3623 CAF 13 sur Minitel (1,01 F la minute) et vous recevrez votre dossier dans les 48 heures. En partenariat avec France Télécom et les universités, la CAF 13 met à disposition des points Minitel dans les facultés d'Aix (fac de lettres) et de Marseille (fac de sciences et fac de médecine).

LE SECOURS POPULAIRE A ORGANISÉ UNE SORTIE À FRÉJUS pour les "oubliés des vacances", ces enfants qui passent tout l'été à la maison. Cette année, 30 enfants de 6 à 10 ans, 10 adolescents et des accompagnateurs adultes ont passé la journée au parc d'attractions *Aquatica*. Chaque année, le Secours populaire organise cette opération au niveau national. La section de Gardanne tient son assemblée générale le jeudi 18 septembre à 17h30 au 24, avenue d'Aix.

IL EST VRAIMENT PHÉNOMÉNAL : c'est du moins le titre du plus inattendu des tubes de l'été, celui du DJ gardannais Luc Roubaud, accompagné de Bertrand et Boris. Repris en chœur dans les vestiaires, les mariages et les boîtes de nuit, son CD trois titres a crevé les plafonds des ventes. Début septembre, les 200 000 exemplaires étaient largement dépassés et le disque d'or acquis, rien que pour la France. En Belgique, le *Phénoménal club* est numéro 1, et se vend très bien dans d'autres pays européens. Les télés commencent à s'intéresser au phénomène (clip sur M6 et TF1), qui passera dans *Fa si la chanter* sur France 3 début octobre. En attendant un album, un vrai, prévu pour début novembre. Le fils du mineur René Roubaud a fait du chemin depuis son album *Sensation* en 1990, et une tournée nationale avec Michel Fugain.

L'Office de Tourisme
Une vitrine pour la ville

IL Y A CINQ ANS NAISSAIT L'OFFICE DE TOURISME GARDANNAIS. IL EST DEVENU RAPIDEMENT UNE VITRINE POUR LA VILLE ET SA VIE ASSOCIATIVE.

L'Office est avant tout un lieu d'accueil où l'information locale prime. Situé au 31, boulevard Carnot, ses responsables ont vu plus de vingt mille personnes défiler dans ses locaux depuis son ouverture en septembre 1992. *« Très peu d'étrangers viennent nous voir, une soixantaine cette année. Par contre, les gens s'adressent à nous pour tous types de renseignements. Nous possédons de nombreux dossiers associatifs qui informent sur le type d'activité, les lieux de pratique et les horaires. Parfois, pour les initiatives ponctuelles des associations, nous assurons les inscriptions ou la billetterie quand il s'agit d'un spectacle »* explique Éliane Dufour, employée à l'Office de Tourisme. La devanture vitrée change souvent et selon les événements, elle peut concerner le sport ou la vie culturelle.

L'Office de tourisme compte à son actif aujourd'hui de nombreuses initiatives (voir brèves ci-contre) : *« Nous occupons un créneau complémentaire et non concurrent aux festivités organisées par la ville. Nos initiatives se déroulent toujours en parfaite collaboration avec la municipalité et les associations gardannaises. A ce jour, une dizaine sont adhérentes chez nous, sans compter celles qui interviennent ponctuellement »* souligne Csezlaw Nadolski, son président.

Pour faire connaître et valoriser la ville et son patrimoine, différentes plaquettes existent (historique, randonnées) ainsi qu'un dépliant présentant la ville. Des visites mensuelles de la vieille-ville et du musée sont aussi programmées (la prochaine visite aura lieu le 4 octobre à 14h). *« Nous recevons les personnes qui s'installent sur Gardanne et nous essayons de répondre à toutes leurs questions. Pour les logements, nous disposons d'une liste de meublés disponibles, ce qui rend bien service aux étudiants. »*

L'Office de tourisme sera présent au forum des associations, mais pour de plus amples renseignements, vous pouvez le contacter au 04 42 51 02 73.

Sylvia Hernandez

La fête du cheval

Pour la journée nationale du cheval, le 28 septembre prochain, Gardanne connaîtra une fête prestigieuse entre la route Blanche et le Cosec Pesquier. Cinq centres équestres seront présents : *Les Cavaliers d'Epona, Le Grand Puech, le ranch Pénélope, Le Centre Équestre de Mimet et La Provence à Cheval.* Le matin à 10 heures et à 12 heures les enfants démarreront les activités avec des baptêmes à poneys offerts gracieusement par les divers centres équestres.

L'après-midi, place aux perfectionnés et aux professionnels avec un programme complet : cavalcades à travers la ville et diverses démonstrations. Carrousel de jeunes cavaliers, monte américaine, dressage école espagnole "Doma vaquera", voltige... Tout pour le plaisir des yeux. Un spectacle intéressant et un moyen de faire connaître les centres locaux où vos enfants pourront pratiquer si cette discipline les attire.

La chambre provençale au musée de la vieille-ville.

Photos : E. Petit

Un accueil toujours chaleureux dans les locaux du 31, boulevard Carnot.

L'OFFICE DE TOURISME ORGANISE DIVERSES MANIFESTATIONS tout au long de l'année : le bal de la Saint-Valentin, la semaine provençale, les peintres dans la rue, les feux de la Saint-Jean, la fête du cheval et la foire aux santons. Il organise aussi des déplacements pour des sorties culturelles (cirque de Moscou, festival folklorique de Martigues...). Le bureau est ouvert le mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h.

LES FANETTES ET GARDANNE MUSIC SE SONT ILLUSTRÉES en juin dernier, à Trets, à l'occasion du Festival concours de majorettes. En catégorie pompom, les Fanettes ont décroché la première place, tandis que les mini-majorettes ont fini septièmes. Quant à Gardanne Music, il l'a emporté en catégorie fanfare.

Les Cavaliers d'Epona

Le centre équestre pour tous

DANS UN CADRE VERDOYANT, L'ASSOCIATION GARDANNAISE "LES CAVALIERS D'ÉPONA", PROPOSE POUR LES ENFANTS ET LES ADULTES DIFFÉRENTES ACTIVITÉS ÉQUESTRES. Installé à Gardanne depuis janvier 1997, derrière Intermarché au quartier La Plaine, le club propose de découvrir le cheval par des promenades et des randonnées équestres pour les plus confirmés. Pour les débutants, l'initiation à l'équitation rendra les cavaliers autonomes et responsables. *« Pour les tout petits, le poney est idéal, explique Georges Ely l'éducateur sportif du centre. Il est à la taille des enfants, c'est un animal intelligent qui a beaucoup de patience. »* Lors du parcours d'initiation mis en place en juin dernier pour la journée portes ouvertes, de nombreux enfants se sont rendus au centre accompagnés de leurs parents pour faire leur baptême.

« On leur apprend les règles de base et ils montent sur un poney pour réaliser un parcours, guidé par une personne. C'est leur première expérience de cavalier. » Pendant l'été, l'association a mis en place deux stages en collaboration avec *Les ateliers du bélier*, association aixoise pratiquant les arts plastiques. *« Le matin les enfants se sont initiés à l'équitation : découverte du poney, promenade, matelotage (technique des nœuds). Dans ce type d'activité, la sensibilisation au respect de la nature prend une grande place. L'après-midi, Martine Hernandez, la responsable des Ateliers du bélier a animé des séances de peinture et de sculpture sur le thème du cheval. »*

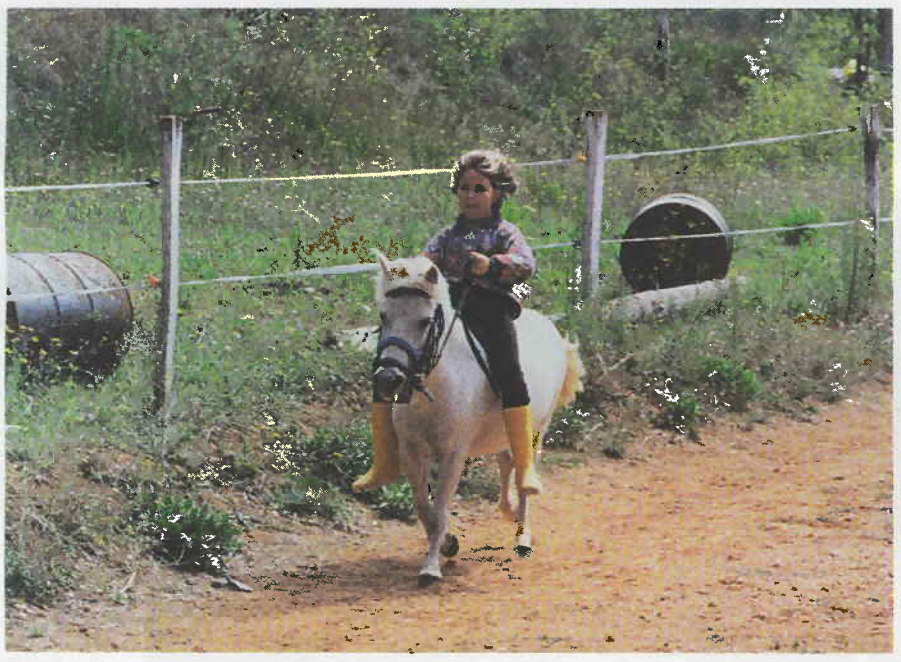
Les Cavaliers d'Epona comptent aujourd'hui une vingtaine d'adhérents, tous âges confondus et une douzaine de montures (6 chevaux et six poneys). Dans une ambiance sympathique et décontractée, le club est ouvert tous les jours, à partir de 9 heures, sauf le lundi.

Pour plus de renseignements contactez-les au 04 42 65 85 15.

Sylvia Hernandez

La découverte du sport équestre démarre par l'initiation au poney pour les plus jeunes.

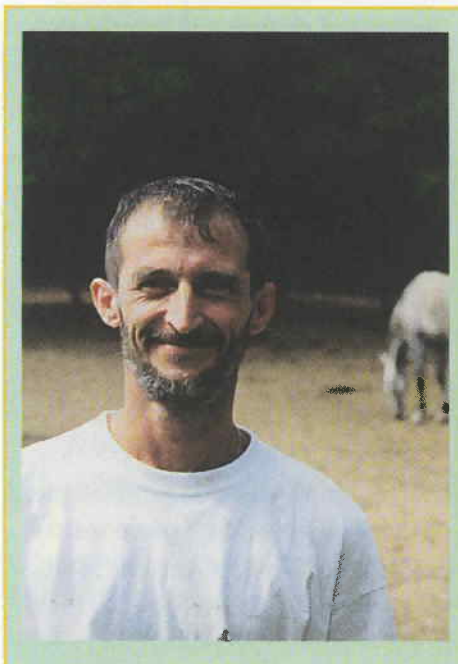
Photos : E. Petit



Les associations en plein air

Comme une tradition, la rentrée associative est toujours marquée par le forum des associations. Cette année , la 11 ème édition se déroulera le 20 septembre 1997, de 14 heures à 18 heures sur le Cours devant la mairie. Toujours plus nombreuses d'année en année, les associations font preuve au cours de cet après-midi de dynamisme et de diversité en déployant les mille facettes de leur savoir-faire auprès d'un public à la recherche d'une activité. Une vingtaine d'associations sportives dont certaines comptent plusieurs sections et une quarantaine d'autres -culturelles, caritatives, anciens combattants...- seront présentes et animeront le Cours par plusieurs initiatives. Le Club Loisirs et Sports propose en nouveauté du street hockey, le Gardanne Vélo disposera d'un stand VTT... il y en aura pour tout le monde et pour tous les goûts. La ville sera représentée par l'espace municipal où le public pourra mieux découvrir l'école de musique, celle d'Arts Plastiques, l'Office Municipal de la Culture, l'Office Municipal de la Jeunesse, le service des sports et le service communication qui à l'occasion de cette journée présentera l'édition 1997 du nouveau guide pratique de la ville de Gardanne. Rendez-vous donc pour une rencontre qui, au fil des ans, favorise le développement des liens entre les dirigeants associatifs et la population.

3 questions à Georges Ely *



A quel âge peut-on inscrire un enfant dans une activité équestre ?

Personnellement je pense que l'initiation doit se faire à partir de 7 ans. Avant, l'enfant est trop jeune pour maîtriser sa monture et se rappeler des principes de bases de l'équitation. Cela n'empêche pas les plus jeunes, dès 4 ou 5 ans de faire une balade guidée de temps en temps. Nous proposons aussi ce type de prestation au club.

Est-ce un sport d'élite ?

Pas du tout. Mon objectif est de repopulariser le cheval. Cet animal faisait partie du quotidien et avec la modernisation, il a perdu de son utilité pour les hommes.

Que proposez-vous aux cavaliers confirmés ?

Je suis passionné par le tourisme équestre, les grandes randonnées d'une journée ou sur plusieurs jours. Sur les sentiers boisés de la Provence ou partout ailleurs, plusieurs possibilités d'équitation en extérieur s'offrent à nous. Je suis prêt à étudier toutes propositions. Pour les plus classiques, je prépare aussi les cavaliers à passer leur "galop". Ainsi nous avons une jeune fille l'an dernier qui a passé son 5ème galop, ce qui la situe juste au dessous du niveau requis pour se présenter aux examens d'éducateur sportif.

* éducateur sportif

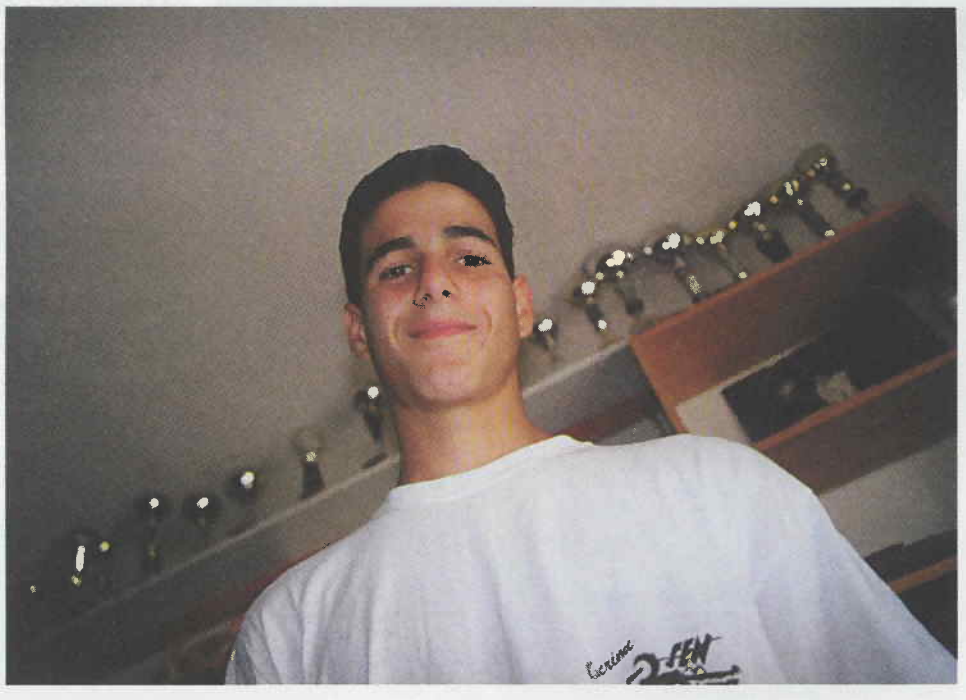
Erwann Le Pechoux

L'avenir au bout du fleuret

C'EST UN GARCON EN PLEINE FORME QUI REVIENT DE DEUX STAGES NATIONAUX D'ESCRIME. ERWANN LE PECHOUX COMPTE BIEN ARRIVER TOUT EN HAUT DU PODIUM CETTE SAISON. La catégorie de cadet première année, le jeune pensionnaire du club Léo-Lagrange la connaît déjà. L'an dernier, alors qu'il n'était que minime, il décrochait la troisième place du championnat de France cadet au fleuret. Plus que passionné par ce sport de combat, Erwann se rappelle de ses premiers pas dans la salle d'armes de Gardanne. *« J'avais un peu plus de sept ans, il y a huit ans de cela, j'ai découvert cette discipline sur le journal et je me suis dit que c'était le sport que je voulais faire. Quand je suis arrivé au club, il y avait une vingtaine d'escrimeurs dont quelques adultes. Peu de temps après, mon père a intégré le club et s'est mis à l'épée. Très vite j'ai fait de la compétition en compagnie d'autres camarades du club et petit à petit, l'escrime est devenu pour moi une façon de vivre. Je ne peux plus m'en passer. »* En minime l'an dernier, il a fini 6ème lors du championnat de France, mais s'est classé parmi les trois meilleurs français aux résultats finaux à l'issue de tous les tournois.

Elève en seconde au lycée Fourcade, il verra avec son emploi du temps, mais il souhaite a priori s'entraîner plus que l'an dernier. *« J'ai deux entraînements au club, j'espère pouvoir en caser deux autres au pôle France au CREPS d'Aix-en-Provence ou s'entraîne l'élite régionale. Cette année, il faut que je mette les bouchées doubles pour me faire remarquer par le staff technique national afin de me qualifier et de participer à une des deux coupes du monde ouvertes aux cadets. »* Ambitieux, Erwann met toutes les chances de son côté pour réussir. Afin de parfaire et de compléter ses entraînements, il s'est concocté un programme spécial "Le Pechoux" mélangeant à bonnes doses la musculation naturelle, le saut à la corde, le trampoline, le VTT et quand il le peut...les sports nautiques. Souhaitons lui bonne chance pour mener à bien, comme il le souhaite, une carrière internationale.

S.H.



Des résultats qui grimpent en flèche pour Erwann.

Photo : E. Petit

Le succès de la section escrime

Sous la tutelle du club Léo-Lagrange, la section escrime entraînée par Sylvie Moillard, maître d'armes, connaît un vif succès sur le plan des championnats et un nouvel essor quant au nombre d'adhérents. Quatre-vingt licenciés sont aujourd'hui inscrits au club (une vingtaine il y a 10 ans) et une bonne partie d'entre eux pratiquent la compétition. Il est à noter que pour la saison qui vient de s'écouler, toutes les catégories, des pupilles aux cadets ont obtenu, dans leurs championnats respectifs, au moins un Gardannais sur le podium. Au club, on peut pratiquer dans la salle d'armes de Fontvenelle le fleuret ou l'épée à raison de deux entraînements par semaine. Il y a des créneaux différents pour chaque tranche d'âge. Les permanences pour les inscriptions ont lieu les mardis, jeudis et vendredis de 18h à 20h. D'autres renseignements pourront être pris au forum des associations ou en téléphonant au président Boyer au 04 42 58 38 97.

GYMNASTIQUE VOLONTAIRE

La Gymnastique Volontaire informe les futurs adhérents que les inscriptions auront lieu le 30 septembre 1997 au siège à Fontvenelle à partir de 18h en ce qui concerne les nouveaux. Les anciens seront prévenus par courrier pour les dates et heures de reprise et d'inscription.

BOULES

La semaine bouliste se poursuivra jusqu'au 23 septembre, les amateurs peuvent s'inscrire et se renseigner au Sporting bar à Biver,
Tél. 04 42 58 31 25. Jeu provençal, pétanque, il y en aura pour tous les goûts.

FOOTBALL

En DHR, Biver Sports rencontre le 28 septembre Solliès au stade Saint Pierre. Ce même jour, en PHB, L'équipe réserve rencontrera Puyricard en lever de rideau. L'équipe première de l'ASG, dans le même championnat jouera à l'extérieur contre Vitrolles.

RUGBY

En championnat régional 1ère et 2ème série, le Gardanne Rugby Club jouera à l'extérieur le 5 octobre prochain contre Plan d'Orgon.

JUDO

Le Judo Club Gardanne a repris ses activités au Cosec le Pesquier et informe que les cours auront lieu les lundis, mercredis et vendredis de 18h à 20h. Pour les sections enfant, adolescent et adulte, se renseigner sur place.
L'Athlétic Judo Avenir tiendra une permanence tous les mardis et vendredis de 18h à 20h et les mercredis de 14h à 15h au gymnase Léo-Lagrange, centre-ville. Le club accueille pour sa section "Baby-judo" du mercredi les enfants à partir de 4 ans. L'école du judo démarre à 6 ou 7 ans. Les cours de perfectionnement s'adressent au 10 ans et plus. Les adultes aussi ont leur créneaux. Renseignements et inscriptions sur place.

GYMNASTIQUE

L'Olympic Gym Gardanne tiendra une permanence tous les mercredis de 15h à 19h au Cosec le Pesquier jusqu'au 31 octobre, date limite des inscriptions.
Une nouvelle section de gymnastique de maintien pour adulte ouvre ses portes cette saison : Gym-tonic, Step, LIA... L'Aérobic sportive est aussi ouverte aux enfants à partir de 10 ans.

Rentrée

Des promesses plein le cartable

A GARDANNE, ON A L'HABITUDE DES CLASSES QUI MENACENT DE FERMER. TOUS LES ANS, EN SEPTEMBRE, C'EST LA MÊME CHOSE. Or, cette année, le changement est venu d'ailleurs. Quarante-huit heures avant la rentrée, Roger Meï apprenait de Sonia Henrich, l'inspectrice d'académie, que la classe qui devait être supprimée à l'école Albert-Bayet serait maintenue.

Aux Terrils Bleus, à Biver, et à Beausoleil, deux classes menacées de fermeture ont été sauvées de justesse deux jours après la rentrée, grâce aux instructions gouvernementales et aux inscriptions de dernière minute. Ce sont donc 792 enfants de maternelle et 1292 élèves du primaire qui se sont installés jeudi 4 septembre dans une des 83 classes de la commune (voir tableau ci-dessous). Des effectifs en baisse par rapport à 1996, surtout en primaire, ce qui a allégé les moyennes d'enfants par classe.

Le collège du Pesquier, qui vient de changer de principal (voir brèves) compte désormais 777 élèves de la sixième à la troisième.

Le collège Gabriel-Péri enregistre une baisse (volontaire) des effectifs, qui atteignent 533 élèves, permettant de diminuer la moyenne par classe et donc de travailler dans de meilleures conditions.

Le lycée professionnel de l'Etoile compte cette année 333 étudiants, une légère hausse justifiée par une équipe pédagogique renforcée : la section bioservices qui ne représentait qu'une demi-classe est désormais complète.

Décrue en revanche au lycée Fourcade, qui enregistre 1500 élèves pour 46 sections de la seconde à la terminale et 4 sections de BTS.

Le lycée agricole de Valabre, actuellement en travaux, accueille 317 élèves du secondaire (dont 165 internes) et 181 étudiants en BTS (dont 21 internes).

Enfin, Gardanne n'étant pas classée zone d'éducation prioritaire, les établissements de la ville ne devraient pas, du moins à court terme, bénéficier des nouveaux emplois d'aides-éducateurs créés par le ministère de l'Education nationale

Bruno Colombari

Jeudi 4 septembre, 9h, collège Péri : c'est le moment où l'on découvre des bâtiments, des professeurs, dans un rite chaque année renouvelé.

Photos : E. Petit

Les effectifs des maternelles et primaires

Ecoles	élèves	classes	moyenne	Ecoles	élèves	classes	moyenne
Terrils Bleus	163	6	27,16	Cézanne	149	6	24,83
Veline	50	2	25	Mistral	152	6	25,33
Fontvenelle	136	5	27,2	Fontvenelle	198	8	24,75
Beausoleil	187	7	26,7	Bayet+Prévert	420	17	24,70
Les Aires	143	5	28,6	Brassens	245	10	24,5
Elsa-Triolet	113	4	28,25	Château-Pitty	128	5	25,6

Les chiffres sont arrêtés au lundi 8 septembre. Ils peuvent varier de quelques unités par école, les inscriptions continuant après la rentrée.

SI VOUS AVEZ DES ENFANTS SCOLARISÉS, n'oubliez pas de vérifier que vous êtes couvert pour les accidents à l'école, sur le trajet, en activités sportives ou autres. Demandez à votre assureur un justificatif que vous présentez à l'école, au collège ou au lycée. Si ce n'est pas le cas, vous avez intérêt à souscrire une assurance scolaire spécifique). Des formulaires sont disponibles dans les écoles.

UN NOUVEAU DIRECTEUR A ÉTÉ NOMMÉ À VALABRE, au lycée agricole. Philippe Tejedor remplace Pierre Vercruysse, en poste depuis 1980 (et directeur depuis 1986). Avant de venir à Gardanne, Philippe Tejedor a travaillé à Douai en tant que directeur adjoint, puis à Bourg-en-Bresse comme directeur. Pour sa part, Pierre Vercruysse a été nommé à Hyères.

LE COLLÈGE DU PESQUIER A UN NOUVEAU PRINCIPAL, après le départ à la retraite de M. Laby en juin dernier. C'est Mme Ansas qui le remplace. Elle connaît bien le collège (même s'il a beaucoup changé depuis deux ans) puisqu'elle était principale adjointe en 1988. Elle vient du collège Edmond-Rostand dans le 13 ème arrondissement de Marseille.

QUATRE DIRECTRICES ONT CHANGÉ DANS LES ÉCOLES GARDANNAISES. A la maternelle de Fontvenelle, Mme Aubert remplace Mme Koenig, nommée à l'école primaire Georges-Brassens. Mme Piraud est la nouvelle directrice de la maternelle Beausoleil, tandis que Mme Mantelli dirige désormais l'école primaire de Fontvenelle, où elle était institutrice.

LES RÉSULTATS DU BAC ONT ENCORE ÉTÉ TRÈS BONS cette année à Gardanne : à l'Etoile, 83% des candidats en bureautique secrétariat ont obtenu leur diplôme. En BEP, les résultats sont excellents en sanitaire et social (100%), autant que les CAP petite enfance et couture floue. Le Lycée Fourcade a emmené 87,2 % de ses élèves de terminale au bac (100% pour les STTG). Le lycée agricole de Valabre a atteint 73% de réussite, la palme revenant aux BTS Protection des cultures (90%).

Petites annonces

DIVERS

Vds **banquette convert.** 1 an d'âge prix neuf (5900 F - céder 3000 à déb.) + robot multifonctions servi 1 fois prix neuf (1400 F- céder à 1000 F à déb). Tél. 04 42 58 08 81

Vds **veste 3/4** cuir noir neuve (650 F à déb.) Tél. 04 42 58 19 22

Vds **salle à manger** compl. ancienne + 2 lits enf. + armoire + frigidaire Tél. 04 42 51 52 60

Vds **séchoir à chev.** casque valise BE (100 F) Tél. 04 42 58 81 69

Vds **écran ordinateur** Amstrad + 1 paire patins à roul. et chaussons P. 33/34 (50 F) + visionneuse film Super 8, gd écran + chbre adulte moderne + nbrx vêt. et chauss. H. enf. BB. + perles en bois (+10 kg) Tél. 04 42 65 83 13

Vds cause départ. **sommier relaxation** élect. 2 pers. avec matelas (8000 F, val. 13000 F) Tél. 04 42 58 81 69

Vds **secrétaire** + lit et chevet (2000 F) Tél. 04 42 65 82 37

Vds **cuisinière mixte** avec four (300 F) + Chambre complète ado. Tél. 04 42 32 46 55 HR

Vds **TV couleur 36 cm** (500 F) + moto élect. enf. (200 F) + 4 X 4 élect. enf. + remorque (val. 1700 F-cédé 700 F). Tél. 04 42 51 33 29

Vds **mezzanine** en pin massfif avec escalier, (val. 7800 F vendu 3700 F) et donne bureau + chaise. Tél. 04 4251 26 36 soir

Vds **bétonnière** profess. 350 l. moteur Bernard (4500 F) + convect. élect. 500 - 1000 - 1500 watt (100-150-200 F) Tél. 04 42 51 19 65

Vds **portes garage** couliss. 9 panx de 2,60 X 50 (1800 F) + portes placard KZ 210 X 140 (700 F) + porte fenêtre dble vit. 215 X 140 Tél. 04 42 22 19 02 soir

Vds **convecteur radian** à pétrole, surface chauffée 120 m2 avec 20 l Kerdane état neuf. Prix à déb. Tél. 04 42 58 29 27 ap. 19h - 04 42 58 18 88 HB

Vds **lit une place** Bon état (250 F) Tél. 04 42 51 12 84 HR

Vds **5 poutres anciennes** (4m) + tuiles plates + évier marbre + chaudière et bruleur mazout Tél. 04 42 58 45 61

Vds **Méga drive Séga** + 5 jeux (300 F) Tél. 04 42 58 13 00

Jument, 9 ans, très gentille cherche cavalier(ère) pour promenades et carrière en 1/2 pens. (500 F/mois) Tél. 04 42 69 92 19

Mélanie 8 ans cherche à adopter chiot jusqu'à 6 mois affectueux. Tél. 04 42 58 46 02

Vds **salon cuir marron** neuf (val.12000 F cédé 6000 F facil. paiement) + buffet 1920 (800 F à déb.) Tél. 04 42 51 47 29

Vds **radiateurs Rirelec** radian (-3 de 1500 W- 1 de 2000 W, radiateur sinimétal, 2 de 1250 W, 1 de 1000 W, 1 de 500 W) prix bradé + 2 portes BE Tél. 04 42 51 00 07 HR

Vds **clavier Roland E 16.** parfait état + housse et stand (3500F) Tél. 04 42 51 08 94

Vds **congélateur armoire** tiroirs TBE (1700 F) Tél. 04 42 51 52 88

Vds **cuisinière Arthur Martin** mixte (4 feux + four) 300 F + chambre ado complète marque Gauthier Tél. 04 42 32 46 55 HR

Vds **secrétaire +** lit et chevet 2000 F Tél. 04 42 65 82 37

Vds **lit à barreaux** 250 F, lit pliant avec matelas 150 F et poussette Aubert 300 F Tél. 04 42 58 02 65

Vds **3 rouleaux de grillage** (vert) h :1,20 m, L : 25 m, 200 F/rouleau Tél. 04 42 58 35 79

LOGEMENT

Couple **achète maison ou** maison de la mine (même à rénover) jardin Gardanne ou alent. (50 U.) Tél. 04 42 60 83 63

Loue à Gardanne **entrepôt 55 m2** env. Tél. 04 42 51 00 28

Cherche appart. **T2 à louer** Gardanne ou alent. Tél. 04 92 75 45 42

Part. cherche **garage ou local à louer** dans Gardanne ou env. et loue centre Gardanne App. T3 (3000 F CC) Tél. 04 42 58 31 69

Fonct. cherche **location à Gardanne** T3 Tél. 04 42 58 22 10

Vds **garage à Gardanne** (St Roch) prix à déb. Tél. 04 42 51 11 19

A louer ctre Gardanne **studio meublé** RDC + jardinet + cuis. équi. (1600 F + charges) Tél. 04 42 58 15 14 - 06 04 29 52 31

Part. cherche **location 2 pièces** Gardanne Tél. 04 42 65 98 17 HR ou av. 9h30

Part. vd **maison de village** à Gardanne bien située. Tél. 04 42 58 23 23 sauf HR

Part. **vd T2 - 36 m2** aux Sablettes (Var) 500 m mer, cave, parking, chauf. ind. résidence (340 000 F) Tél. 04 42 51 10 23 à part. 18h.

Part. **achète à Gardanne** T1, T2 ou T3 ou petite maison village Tél. 04 42 58 14 01 après 20 h.

Couple **achète sur Gardanne** T4 (32 U.) ou maison avec jardin (50 U.) Tél. 04 42 60 83 63

Couple fonctionnaire **cherche maison de village** T3 -T4 Tél. 04 42 32 36 25

Vds dans **résid. proche centre T4** 1er étage balcon, loggia, cave, parking, gd garage (560.000 F) Tél. 04 42 58 24 44

Part. **loue appart. T4** centre Gardanne Tél. 04 42 58 25 65 HR

Couple étudiants **cherche T1/T2** balcon ou RDC. Tél. 06 80 50 00 78

Vds **maison T6,** 2 niveaux nomb. équip. proche ctre Gardanne. (74 U.) Tél. 04 42 58 31 69

Part. **cherche terrain construct.** à Gardanne ou alent. environ 1000 m2. Tél. 04 42 58 25 92

A louer au centre de Gardanne, **meublé de 20 m2,** RdC avec jardinet. Loyer 1600Fr + charges Tél. 04 42 58 15 14 et 06 04 29 52 31

OFFRES DE SERVICE

Garde enf. dans villa à Gardanne. Tél. 04 42 51 01 93

JF. très sér. ferait **h. repass. à dom.** (80F/H) Tél. 04 42 60 83 63

Garde BB ou enf. dans villa jardin sér. réf. Tél. 04 42 51 22 69

Couturière ferait **retouches en ts genres,** travail soigné. Tél. 04 42 51 22 69

Dame sér. **garde enf. à son dom.** à Biver. Tél. 04 42 58 19 22

JF ferait **h. ménage ou gard enf.** ou pers. âgées. Tél. 04 42 51 52 60

Dame ferait **h. ménage** Tél. 04 42 51 57 11

Dame garde enf. **sortie écoles** et vac. Tél. 04 42 51 50 66

J. F. sér. ferait **h. ménage ou garde enf.** ou pers. âgées. Tél. 04 42 65 96 95

Jeune dame **ferait H. ménage** ou garde enf. sorties écoles ou vac. Tél. 04 42 51 42 29 HR

Dame **garderait enf.** à son domicile ou ferait ménage Tél. 04 42 65 96 94

Pers. sérieuse ferait **h. de mén. -** JF. garderait enf à votre dom. vac. sem. WE. Tél. 04 42 51 24 39

Jeune femme **ferait h. ménage** à Gardanne Tél. 04 42 58 01 32

VEHICULES

Vds moto **Kawasaki 750 VN** 10500 km An 94 TBE nbrx accessoires. (26500 F) Tél. 04 42 51 55 51- 06 11 16 71 32

Vds **205 turbo D.** An 92 5 CV. 100 000 km TBE. CT OK (39000 F) + R5 GTL An 83. 4 CV CT OK 88000 km TBE (9000 F) + 205 GR An 85 4 CV CT OK 81000 km TBE (13000 F) Tél. 04 42 69 71 43

Vds **bombard 3,60 m** 5 pers. MB 9,9 Chx. parf. état + remorque (15000 F) à voir. + Vds Honda 125 XLS parf. état + Honda pr pièces (5000 F) Tél. 04 42 51 37 42

Vds **caravane équipée** + auvent 4 places (6000 F) Tél. 04 42 65 94 68 soir

Vds **Super 5 Five** An 93 BE 80 000 km (26 500 F) Tél. 04 91 66 69 47

Vds **AX KAWAY** An 89 TBE (16 000 F) Tél. 04 42 51 07 57

Vds **Booster MBK** An 95 TBE (8 000 F) Tél. 04 42 58 49 70

Vds **Opel Corsa 1,5 D** An 90 Cause départ 20 000 F à déb. Tél 04 42 51 14 17

Vds **205 Junior Cabriolet** An 90 Alarme TBE (30 000 F) Tél. 04 42 58 29 92

Vds **Chappy Yamaha** BE (3 500 F) Tél. 04 42 51 38 50

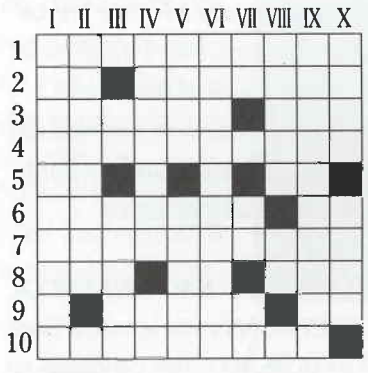
Vds **bateau 4 m,** tt équipé. Moteur 6CV + remorque treuil (7000F) Tél. 04 42 68 40 71

Vds **vélo course homme** Naddeo taille 54, 12 vit. (2000 F) Tél. 04 42 51 28 14

Vds **Ford Escort success** an 94 - 5CV, 1800 Diesel 86000 km. (43000 F) Tél. 04 42 58 47 02

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°71



HORIZONTALEMENT

- 1. Eclaire l'artère. - 2. Dans la gamme. Te mis dans l'erreur (t'). - 3. Disparut. N'est plus un enfant. - 4. Contribution. - 5. Non plus. Repas de nourrisson. - 6. Se permettaient. Fin de la journée. - 7. Ils ont sept tiroirs. - 8. Pour l'égalité. Pour une petite main. Détresse. - 9. Refusent d'admettre. Négation. - 10. Couverts de calcaire.

VERTICALEMENT

I. Grande clarté. - II. Extrêmement morcelés. - III. D'un pouvoir renversé. Opposé à l'aval. - IV. Pasticha. Un peu niais. - V. Exagération. Canard. - VI. Ont en leur possession. - VII. L'argon. Le titane. Tour. - VIII. Conviendrait. D'être. - IX. Serons devenus gâteux. - X. Père de Jason. Crochet d'étal.

Solutions du N°70

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	K	I	L	O	G	R	A	M	M	E
2	L	E	O	N	■	U	N	I	O	N
3	E	N	I	G	M	E	■	L	I	T
4	P	A	R	L	O	I	R	■	T	R
5	T	■	■	E	C	L	O	P	E	E
6	O	H	M	■	A	■	N	E	U	F
7	M	A	I	■	S	A	F	A	R	I
8	A	R	C	■	S	U	L	U	■	L
9	N	E	R	E	I	D	E	■	R	E
10	E	T	O	N	N	E	R	O	N	T

Menus Restaurants scolaires

Lundi 22 septembre
Tomates accordéons / saucisse haricots blancs / fromage / mousse chocolat

Mardi 23 septembre
Betteraves vinaigrette / rôti de veau / printanière de légumes / fromage / fruit

Mercredi 24 septembre
Salade de pommes de terre / poulet rôti / blettes persillées / yaourt / fruit

Jeudi 25 septembre
Charcuterie / raviolis bolognaise râpé / glace

Vendredi 26 septembre
Quiche / poissonnette / haricots verts persillés / fromage / fruit

Lundi 29 septembre
Sardines maquereaux / hachis parmentier / fruit

Mardi 30 septembre
Salade au fromage / Nuggets / petits pois / fruits au sirop

Mercredi 1er octobre
Feuilleté / rosbeef / champignons sautés / fromage / fruit

Jeudi 2 octobre
jus de fruit / paëlla / glace

vendredi 3 octobre
Pois chiches lentilles / filet de colin / courgettes braisées / fromage / fruit

énergies n°80
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Interbus : deux nouvelles lignes

DE NOMBREUX GARDANNAIS N'ONT PAS DE VÉHICULE POUR ALLER FAIRE DES ACHATS. C'est pour répondre à cette demande qu'Interbus met en place à partir du 22 septembre une nouvelle ligne qui desservira le centre commercial Champion à partir de la gare routière, avec deux allers-retours quotidiens : 8h50 et 14h35 à la gare routière, 11h05 et 15h45 centre commercial. Les trajets durent 10 minutes, le retour passant par les quartiers des Prés et Saint-André. La tarification est celle de la zone 1, soit 10 F l'aller-retour. Une autre ligne est également mise en place à partir du 24 septembre, les mercredis et vendredis (jours de marché), pour desservir le cimetière : départ à 8h55 de la gare routière, retour à 9h30 du cimetière (en minibus, en passant par la place Cézanne à l'aller, par le Monfort au retour). Ces deux lignes sont mises à l'essai jusqu'en janvier. Si la fréquentation est suffisante, elles seront intégrées au réseau à partir de 1998. Des urnes seront à votre disposition pour accueillir vos remarques. Par ailleurs, deux nouveaux arrêts ont été créés : un sur la route Blanche à hauteur du chemin de Saint-Baudille (ligne 1), un autre au Langarié, sur la route de Gréasque (ligne 3). Les horaires d'Interbus sont disponibles à la gare routière et dans les mairies des communes et dans les points de vente des tickets.

Depuis la gare routière, deux nouvelles lignes vers le cimetière et vers le centre commercial Champion.

Photo : E. Petit

Etat civil

MARIAGES

BARTHES Marie/CASTELLANI Michel. VAUTRIN Nathalie/KONG Chantha. BARBESIER Odile/INGALA Didier. DOUDHAIN Lyliane/SAVY Luc. CASALINI Aline/BARRUCAND Ludovic. MARTINEZ Sandrine/SANCHEZ José. TSUI-WAI-GNANE Prisca/ANDRÉ Philippe. DUCLOVEL Marie-Hélène/MASO Jean-François. GIORDANO Sandrine/GOMEZ Gérard. SARRITZU Marie-Christine/GUILLAMON Christian. MILIN Anne/GHURGHEGUIAN Patrick. TEISSIER Stéphanie/SANCHEZ Gilles. TAESCH Josiane/LEQUEN Claude. LAI Evelyne/OLLIVIER Albert. FORNERIS Marie-Claude/CABRERA Patrice. BOYER Nathalie/BOURDOT Philippe. SEIFRIED Joëlle/COLIN Régis. PREVAULT Françoise/BOTEL Alain. COTTRAY Géraldine/GENECHESI Didier. MASSON Nadège/ESPINOSA Lionel. BUTERA Stéphanie/PONCE ARANCE Frédéric. GUILBAULD Marie-Claude/PAYAN Marc. BAILLE Sabine/LAUDICINA Laurent. MASSON Catherine/BEAULIEUX Roland. BOI Céline/GRENIER Jean-Claude. NELLI Karine/DOTTA Frédy. GIORDANO Valérie/BOETSCH Richard. CARREIRA Josée/EPULON Serge. FERRARINI Valérie/MATTERA Frédéric. PEDRON Cécile/ROMEU Franck. HOUSSIKIAN Myriam/ARAKELIAN Michel. INCARDONA Maïté/FLIPPE Lionel. DIAZ Fernande/GIANNINI Jean. SERANO Cathy/ALEGRE Pascal. MEGIS Geneviève/BLANC Eric. SALESE Dominique/JAFFRES Lionel. VESEL Reine/MIGNONE Norbert. GAUBERTI Josiane/BIANUCCI Michele. CASSARD Christine/JOLLOIS Dominique. KAUFFMANN Laurence/PERRO Alain. DEMAISON Sophie/FERRETTI David. CASONI Corinne/IACOPONI Laurent. BOSCA Céline/HARTMANN Frédéric. AGRESTI Hélène/GRANIER Pascal. PINNA Véronique/ALVAREZ Alain. JUNCAR Audrey/BRIGNOLI Marc. SIMEONE Florence/BUGEJA Jean-Marc. TOMBARELLO Valérie/CHIRI Michel. MENARD Brigitte/YELAMOS Yvan. BUSARDO Isabelle/RIERA Fabrice. GAUTIER Fabienne/ROCHE Thierry. LABORDE Sylvie/BRESSE Christophe. VIVIANI Hélène/SCAVONE Alain. BAU Gisèle/BENEMERITO Alain.

NAISSANCES

CHEVALIER Bastien. FARRANDO Lauryn. LEBRETON Bélinda. ROCHE Alexis. CHARLES-GERVAIS Léa. GOURICHON Adèle. GENECHESI Lucas. BOURROUILH-PAREGE Elsa. VIGNON Mathieu. MENGUAL MARI Alexandra. JAUME Victor. VALVERDE Thomas. COLIN Axel. SZEWCZYK Yohan. PRIOURET César. LECOINTE Lucas. DURONDEAU Clémence. BENSIDHOUM Sandra. HAAS Marceau. FARIB Oriane. RIBELLINO Marina. LAFORGIA Maxime. DETEZ Mélanie. GUILLOUET Fabien. PITZIANTI Tanya. GOMES DE PINA Maevina. OTTAVIANI Julie. GILARDINO Chloé. TECHER Anaïs. PIGEARD Anthony. BIGA Lisa. CALLET Adrien. PUTZU Coralie. MEI Marianne. GARCIA Maxime. CHAOUCHE Julie. HOARAU Johan. MACCA Hugo. NABAD Alexandre. DUTTO Laura. MERY Bastien. BOYADJIAN Gayané. HAMAMI Hana. BARALE Laetitia. PIETRZAK Anthony. ABBOT Joy. RISSO Clara. HUART Bryan. ZAYA Manon. BELASRI Malvina. FROELIGER Grégoire. ASSUNÇAO FERNANDES Anaïs. CORSO Loïc. PALUSSIERE Thibault. PALUSSIERE Clément. BEZOMBES Romain. ROUX Stéphane. MAGALON Charlène. PUTZU Fabien. GRISONI Eddy. HOLBE Kévin. PONA Emilie. RAHMANI Sami. GIACOMI Manon. MIRA Quentin. FAVIER Yohan. RAVETON Flavien.

DÉCÈS

RUBINO Cosimo. ALEKSIC Michel. COLLU Jean-Baptiste. RIGAUD veuve RIGAUD Irène. SERRE Marie-Hélène. MORY veuve LOMBARDON CACHET de MONTEZAN Yvonne. MONRAZEL Paul. GARCIN Yvon. GHERAIF Farid. BERROUBA-TANI Habed. BOURRE épouse AULICINO Marguerite. BAKALIAN veuve HOVAGUINIAN Azadouhi. FABBRI Charles. COMBEL Marc. SERPAGGI Jean. BIONDINI veuve TURINI Rosa. MARTINS Olivier. GIACOMI Francis. DESPREZ épouse DELAYE Jacqueline. CAHIER Sophie. FARINACCI Jacqueline. MERLENGHI Antoine. SAUZE Gilbert. SANTI Jean. GRISANTI épouse LAMIGUET Josiane. OURDANE Hakima. LOUBEYRE veuve REGIS Marguerite. CAILLET Hervé. JOSSET Emile. SCHWARTZ Samuel. FAVOLE veuve CUCCO Angela. MONNET Jean. HARO Joseph. PASSOLUNGHI Emile. DE CLAUZADE de MAZIEUX veuve LECHAT Bernadette. SCOTTO veuve CHARIN Marie. MATTEI Joseph. BOSCHINI veuve AGRESTI Juliette. FLAMARY Albert. BALDACCHINO veuve BICAT Filoména. PEAN veuve SANCHEZ Augustine. DEGIAONNI André. MICHAUD Marine. YAHI veuve DJOURDIKANE Hamama. NICOLAS veuve ABEILLE Paule. THIBAUD Georges. VIVIEN veuve TARANTINO Andrée. PASCUAL Santiago. DEMIRDJIAN Aharon. PIPEROGLOU Joannis. BOURREAU épouse COUSSEMENT Madeleine. DELON Guy.

Permanences diverses

● *JURIDIQUES*

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél : 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ Un service d'**aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV.Rens: Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

● *RETRAITE*

■ La **CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● *CAF*

Le Gauguin Bâtiment A1 - 13120 Gardanne

■ ***Administratives:*** mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h /15h30

■ ***Sociales:*** mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info), jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur RdV et jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur RdV Service Social : 04 42 26 53 46 Service Administratif : 04 42 26 75 87

● *ASSISTANTES SOCIALES*

Permanences Square Deleuil - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josianne Roche*** : mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.

■ ***Martine Hernandez*** : vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.

Les permanences du lundi et vendredi sont suspendues provisoirement.

■ ***Renseignements*** au CCAS 04 42 58 00 05.

■ Le service d'**aide légale** est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

Ouverture
Une saison culturelle pour tous

MIREILLE BOUCABEIL, ADJOINTE À LA CULTURE, PRÉSENTE LES GRANDES LIGNES DE LA NOUVELLE SAISON CULTURELLE : ÉCLECTISME DE LA PROGRAMMATION, ÉCOUTE DU PUBLIC ET SOLIDARITÉ.

énergies : **Dans quel état d'esprit avez-vous préparé la nouvelle saison culturelle ?**

Mireille Boucabeil : Nous avons souhaité une programmation éclectique dans laquelle différents genres touchant des publics divers soient présents. Mais, si une programmation culturelle est l'affaire des professionnels de la culture, elle doit aussi s'intégrer à la vie de la cité. Une de nos préoccupations est de nous inscrire dans la politique de solidarité de la municipalité. Par exemple, nous organisons une exposition de photographies avec *La Maison*, ce qui donnera aux Gardannais l'occasion de mieux découvrir cette institution ; en décembre nous prendrons une initiative avec les associations caritatives. Par ailleurs, nous ne voulons pas que les questions financières soient un frein à la pratique culturelle. Certaines activités sont gratuites, mais quand le public doit payer il faut que les tarifs restent raisonnables pour permettre au plus grand nombre de venir sans être gêné outre mesure. Enfin, je voudrais préciser que cette nouvelle saison s'ouvre avec un nouvel équipement à Gardanne, l'auditorium de la Médiathèque qui sera inauguré début octobre. La municipalité s'était engagée à le réaliser pour le début de la saison, c'est fait.

énergies : **Pour ce qui est de la programmation, encore faut-il être sûr qu'elle conviendra au plus grand nombre...**

Mireille Boucabeil : Tout au long de l'année nous écoutons les différents publics pour savoir ce qu'ils pensent des spectacles, quels sont leurs souhaits. L'OMC, sous la présidence de Toni Baldo, travaille avec les enseignants pour les spectacles "Jeune Public", avec les associations culturelles. Nous nous appuyons sur une démarche de concertation pour satisfaire les différents publics, c'est notre rôle. Et puis, la ville n'organise pas seule tous les spectacles et manifestations de la saison. Elle soutient les initiatives en association ou en partenariat avec les organisateurs. C'est le cas par exemple du Festival cinématographique d'automne qui se déroulera en octobre et du salon du livre antifasciste que nous accueillerons en novembre.

[...] "Tout au long de l'année, nous rencontrons les différents publics pour connaitre leurs souhaits." [...]

Photo : E. Petit

Le 19 septembre
Présentation et ouverture de la saison

L'ouverture de la saison culturelle 97/98 aura lieu le vendredi 19 septembre à 20h au 3 Casino avec *Adrénaline*, un spectacle humoristique de la compagnie des Francs-Glaçons. En ouverture de cette cascade de 32 sketches hilarants, les responsables de la culture présenteront dans le détail cette nouvelle saison.
Renseignements : OMC, 1 Bd Bontemps

Le 1er octobre
La magie sur la scène du 3 Casino

***Possible Impossible*, tel le titre du spectacle donné le mercredi 1er octobre à partir de 14h sur la scène du 3 Casino par la Compagnie Jour de Rêve, avec Guillaume Vallée et Élisabeth Richard. La magie et les grandes illusions sont servies par un jeu théâtral qui donne une dimension nouvelle à la prestidigitation. Un spectacle Jeune Public à partir de 4 ans.**

Le 3 octobre
Cézanne pour l'inauguration de l'auditorium

Deux événements culturels coïncident en cette rentrée, la publication du livre sur Cézanne et l'ouverture de l'auditorium à la Médiathèque. Le vendredi 3 octobre à 18h, la présentation publique de l'ouvrage consacré au séjour du peintre provençal à Gardanne et la projection d'un film sur l'exposition du Grand-Palais, permettront d'inaugurer le nouvel équipement culturel de la ville.

Jusqu'au 4 octobre
Tout l'Art du XXème siècle à la Médiathèque

Du 16 septembre au 4 octobre, la Médiathèque accueille « Parcours de l'Art au XXème siècle », une exposition réalisée par la plasticienne Martine Viala et par l'association COBIAC. Une visite guidée par Martine Viala aura lieu le mercredi 1er octobre à 17h30. La Médiathèque se saisit également de cet événement pour exposer ses dernières acquisitions de livres d'art contemporain.

jusqu'au 10 octobre
Ecriture et cinéma

Participez au concours d'écriture de nouvelles (10 pages dactylographiées maximum) sur le thème du cinéma (film, tournage, salle, acteurs...). Glissez votre texte dans une grande enveloppe accompagnée d'une page comportant votre nom, votre adresse et le titre de la nouvelle. Déposez cette enveloppe (ou envoyez-là) au 3 Casino cinéma au plus tard le 10 octobre. Un jury national désignera fin décembre la meilleure nouvelle.
A gagner : un séjour au Festival de Cannes, et un an d'entrée au cinéma pour deux personnes.
A vos stylos !